

15. *Projet de lecture*

Poésie et chanson : *À quoi ça rime?*



Français 10-2

Cahier de l'élève

Nom : _____

À quoi ça rime?

DESCRIPTION DU PROJET

Tu vas apprendre à distinguer un poème d'une chanson en identifiant leurs caractéristiques particulières. Tu seras aussi en mesure d'apprécier comment les poètes et les paroliers utilisent la langue pour créer des images et exprimer leurs sentiments.

HABILETÉS ÉVALUÉES

Voici des **habiletés de lecture qui seront évaluées** lors de ce projet. Tu devras démontrer que tu peux :

- identifier les éléments de divers textes littéraires (chanson et poème);
- dégager les images, les jeux de mots ou de sonorités qui créent un effet particulier.

STRATÉGIES À UTILISER

Voici une **stratégie de gestion** que tu mettras en pratique dans ce projet de lecture :

- Recourir aux indices du texte pour soutenir ta compréhension.

Bonne découverte!

Coup d'œil sur le projet

ÉTAPES	Estime le temps que prendra chaque étape (en minutes)	Coche la case lorsque l'étape est complétée (✓)
<p>➤ AVANT LA LECTURE ◀</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tu regardes rapidement tout le projet pour avoir une idée de la tâche. <ul style="list-style-type: none"> – Survole les titres, les questions, les schémas ou les tableaux pour avoir une idée globale de ce que tu auras à faire. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Tu actives tes connaissances sur la poésie et la chanson. <ul style="list-style-type: none"> – À partir d'un tableau comparatif, tu essaies de nommer les éléments qui distinguent la chanson du poème et les éléments communs aux deux types de textes. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Tu t'informes sur les éléments caractéristiques de la poésie et de la chanson. <ul style="list-style-type: none"> – À partir d'un tableau comparatif, tu te familiarises avec les éléments distinctifs et communs à la chanson et au poème pour être en mesure de différencier ces deux types de textes. 	
<p>○ PENDANT LA LECTURE ○</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tu lis le ou les textes proposés dans le but de distinguer les poèmes des chansons. <ul style="list-style-type: none"> – Essaie d'identifier les éléments caractéristiques des deux types de textes. 	
<p>■ APRÈS LA LECTURE ■</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tu complètes l'activité de lecture. <ul style="list-style-type: none"> – Relève les éléments caractéristiques du poème et de la chanson. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Tu remplis la fiche de réflexion (page 14). <ul style="list-style-type: none"> – Réfléchis au projet que tu viens de faire et à l'efficacité des moyens que tu as pris pour l'accomplir. 	

À quoi ça rime?

La musique fait partie de nos vies. On pourrait dire sans se tromper que chaque jour, une personne écoute au moins une chanson. Cependant, on lit moins souvent des poèmes, car ils sont moins accessibles que les chansons. Ces deux genres de textes se ressemblent toutefois sur beaucoup de points. Ce n'est pas pour rien que plusieurs poètes ont vu leurs textes mis en musique par un compositeur et interprété par un chanteur. Par exemple, Baudelaire, un poète du XIX^e siècle, a inspiré le leader du groupe des COLOCS qui a écrit une chanson avec des parties chantées en langue africaine à partir du poème *Paysage*, écrit en 1861.

À partir des deux textes ci-dessous, on t'invite à nommer les éléments qui distinguent la chanson du poème et les éléments communs aux deux types de texte. Cela te permettra ensuite de reconnaître aisément ces deux genres de texte et ainsi faciliter ta lecture de ces textes.

1. **Avant de lire les deux textes qui suivent, observe le tableau du numéro a) à la page suivante.**

Suzanne

Suzanne, tu tombes à l'eau de rose
 Au fond de tes rêves brisés
 Et tu dis que c'est à cause
 Que la vie te fait divaguer
 Suzanne, tu tombes d'une falaise
 Ta propre main t'y a poussée
 Ton cœur glisse sur la glaise
 Et ma main ne cherche qu'à l'attraper

Et si tu sautes à la mer
 Je sauterai aussi
 Pour me noyer dans ta vie
 Et quand je dis je t'aime, je t'aime à l'infini
 Suzanne mon amie

Suzanne t'as perdu tes ciels bleus
 Et tes soleils couchants
 Et tu dis que c'est à cause
 Que les couleurs s'éclipsent avec les tourments
 Suzanne relève la tête un peu
 Y'a si longtemps que tu ne m'as pas souri
 Quand je dis : « Comme tu es belle! »
 C'est à ton âme que je parle aussi

Et si tu sautes à la mer
 Je sauterai aussi
 Pour me noyer dans ta vie
 Et quand je dis je t'aime, je t'aime à l'infini
 Suzanne mon amie (3 X)

Paroles : Marie Lavoie et Pierre Sabourin
 Musique : Pierre Sabourin
 Album *Lumière du jour*, 1999

Le Pont Mirabeau
1909

Sous le pont Mirabeau coule la Seine
 Et nos amours
 Faut-il qu'il m'en souvienne
 La joie venait toujours après la peine

Vienne la nuit sonne l'heure
 Les jours s'en vont je demeure

Les mains dans les mains restons face à face
 Tandis que sous
 Le pont de nos bras passe
 Des éternels regards l'onde si lasse

Vienne la nuit sonne l'heure
 Les jours s'en vont je demeure

L'amour s'en va comme cette eau courante
 L'amour s'en va
 Comme la vie est lente
 Et comme l'Espérance est violente

Vienne la nuit sonne l'heure
 Les jours s'en vont je demeure

Passent les jours et passent les semaines
 Ni temps passé
 Ni les amours reviennent
 Sous le pont Mirabeau coule la Seine

Vienne la nuit sonne l'heure
 Les jours s'en vont je demeure

Guillaume Apollinaire (1880 - 1918)
Alcools, 1913

a) Que peux-tu dire sur les éléments caractéristiques du poème et de la chanson et te basant sur les points suivants :

- | | |
|------------|--|
| – titre, | – thèmes abordés, |
| – strophe, | – figures de style (comparaison, contraste, répétition, etc.), |
| – couplet, | – rythme (longueur des lignes ou des vers), |
| – refrain, | – ponctuation (présente, absente ou peu fréquente), |
| – rimes, | – phrase du texte débutant par une majuscule, |
| – lignes, | – emplacement du texte dans la page, |
| – vers, | – autres caractéristiques (<i>à spécifier</i>). |

<i>Suzanne</i>	<i>Sous le pont Mirabeau</i>

b) D’après ce tableau et d’après toi, quel texte est un poème et lequel est une chanson?

<i>Suzanne</i> Poème <u>ou</u> chanson?	<i>Sous le pont Mirabeau</i> Poème <u>ou</u> chanson?
Pourquoi?	Pourquoi?

2. **Lis attentivement l’information des pages suivantes sur le poème et la chanson** pour vérifier tes connaissances sur ces deux types de texte.



JE DÉCOUVRE LE POÈME ET LA CHANSON.

Un poème est un texte court (minimum deux lignes) ou plus ou moins long (peut aller jusqu'à plus de 1 000 lignes) qui rime ou non. Le poème peut décrire un thème en particulier, raconter une histoire ou présenter la réalité de manière abstraite. Le poème se différencie surtout du texte courant par son langage imagé, par la structure particulière des phrases, son rythme coulant et/ou par ses sonorités.

Une chanson est un texte généralement court (une trentaine de lignes environ) qui rime la plupart du temps. La chanson peut décrire un thème en particulier, raconter une histoire ou présenter la réalité de manière abstraite. La longueur de chaque ligne est généralement mesurée de manière à s'agencer à la musique. La chanson se différencie du poème par sa structure qui présente le plus souvent un refrain et des couplets, sinon des couplets et une phrase répétitive au début ou à la fin de chaque couplet.

Voici le tableau comparatif qui présente les éléments qui distinguent la chanson du poème et les éléments communs aux deux types de texte, en le comparant au texte courant (texte d'information). Tu peux lire ce tableau tout de suite ou regarder en premier les textes annotés d'un poème ou d'une chanson aux pages 8 et 9.

Tableau comparatif		
Texte courant	Poème	Chanson
Avec un titre	Avec ou sans titre	Avec un titre
<p>Structure fréquente :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Introduction – Développement – Conclusion 	<p>Structure variable :</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Poème à forme fixe</i> Ex. : le sonnet (deux quatrains – strophes de quatre vers + deux tercets – strophes de trois vers) – <i>Poème à vers libres</i> Une ou plusieurs strophes de longueur variable 	<p>Structure fixe (formes variables) :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Couplet, couplet, refrain, couplet couplet, refrain (AABAAB*) – Couplet, refrain, couplet, refrain, couplet, refrain (ABABAB) – Couplet, couplet, refrain, couplet, pont, refrain (AABACB*) – Couplet + phrase-titre au début ou à la fin, couplet + phrase-titre au début ou à la fin, couplet + phrase-titre au début ou à la fin, etc. (AAAA...)
Divisé en paragraphes	Divisé en strophes (plus ou moins de même longueur)	Divisé en couplets et refrain (parfois aussi « pont » et prérefrain*)
* A = couplet; B = refrain et C = pont (D = prérefrain)		

Tableau comparatif		
Texte courant (suite)	Poème (suite)	Chanson (suite)
Lignes	Vers	Vers (parfois aussi appelés « lignes »)
Sans rimes	Avec <u>ou</u> sans rimes	Avec rimes (la plupart du temps)
Sans rythme particulier	Rythme** perceptible (assuré par la métrique, les structures de phrases et l'agencement des parties du texte)	Rythme** marqué par la musique
Métrique non mesurée (la longueur des lignes varient)	– Métrique*** constante très serrée pour les poèmes à forme fixe (vers réguliers) – Métrique variable pour les poèmes à vers libres (qui assure tout de même un rythme fluide)	Métrique assez serrée (pour suivre la musique) Dans une chanson, il peut y avoir une syllabe de plus ou de moins dans les vers des couplets, sans que cela nuise à la rythmique.
Structures de phrases simples et complexes (assez régulières : groupe sujet – groupe verbe + groupe complément)	Structures de phrases souvent peu régulières (inversion, déplacement inhabituel des mots, etc.)	Structures de phrases relativement régulières et rarement complexes
<p>** Rythme : c'est le mouvement général de la strophe et de la phrase que l'on peut percevoir lors de la lecture à voix haute d'un poème ou d'une chanson.</p> <p>*** Métrique : longueur des vers (c'est le nombre de pieds, c'est-à-dire nombre de syllabes de chaque vers). On calcule la métrique en découpant les vers en syllabes, ex. : Un/ oi/seau/ sur/ la/ branche (6 syllabes).</p>		

Tableau comparatif		
Texte courant (suite)	Poème (suite)	Chanson (suite)
Ponctuation présente	Ponctuation peu fréquente, parfois complètement absente	Ponctuation plus ou moins fréquente
Vocabulaire précis, parfois très technique	Vocabulaire simple (poésie en vers libres) ou vocabulaire imagé, littéraire parfois assez complexe (poésie classique) Mots souvent choisis pour leurs sonorités	Vocabulaire du quotidien avec parfois des mots complexes Mots souvent choisis pour leurs sonorités
Figures de style* assez rares, sauf pour illustrer un concept	Figures de style* très fréquentes	Figures de style* assez fréquentes
Texte aligné à gauche, d'une marge à l'autre ou en colonnes	Texte souvent présenté au centre de la page ou aligné à gauche	Texte aligné à gauche
La majuscule est utilisée en début de phrase seulement	La majuscule est souvent utilisée en chaque début de vers (sauf parfois pour les poèmes en vers libres)	La majuscule est souvent utilisée au début de chaque ligne
Mention de l'auteur, de la revue ou du livre d'où le texte est tiré et l'année de création	Mention de l'auteur, du recueil ou du livre d'où le poème est tiré et de l'année de création	Mention de l'auteur**, accompagné souvent du nom du compositeur**, de l'album sur lequel la chanson est enregistrée et de l'année de création ** Parfois, pour une chanson, il y a plus d'un auteur ou d'un compositeur, ce qui n'est pas le cas (ou rarement le cas) pour un poème.

***Note :** À partir des années 1950 environ, les poèmes sont surtout écrits en vers libres. Avant ces années, les poèmes pouvaient assez aisément être mis en musique, car la métrique était relativement uniforme. Ils étaient souvent construits comme un texte de chanson. Il y avait même parfois une strophe qui se répétait comme le refrain dans une chanson. De nos jours, la structure des poèmes modernes ressemble moins à la structure des textes de chanson.*

Voici un exemple d'un court poème en vers libres qui parle du début d'une relation amoureuse de jeunesse. Ce poème ne ressemble en rien à la structure des chansons populaires.

Mon ami me prend dans ses bras
En rougissant

Le printemps
Comme un baiser
Que je n'attendais pas

Louise Desjardins,
Ni vu ni connu, 2002

* **Les figures de style** permettent de jouer à la fois avec les mots et avec leur sens. Les sons entrent aussi dans ce jeu. Les figures de style peuvent augmenter la force évocatrice des mots et des images décrites dans une chanson.

Illustration des éléments d'un texte de chanson

Dans cette chanson, les auteurs nous parlent de la compréhension qu'on acquiert avec le temps. Notre attitude face à la vie change avec les années. On apprend à se connaître et à s'aimer soi-même.

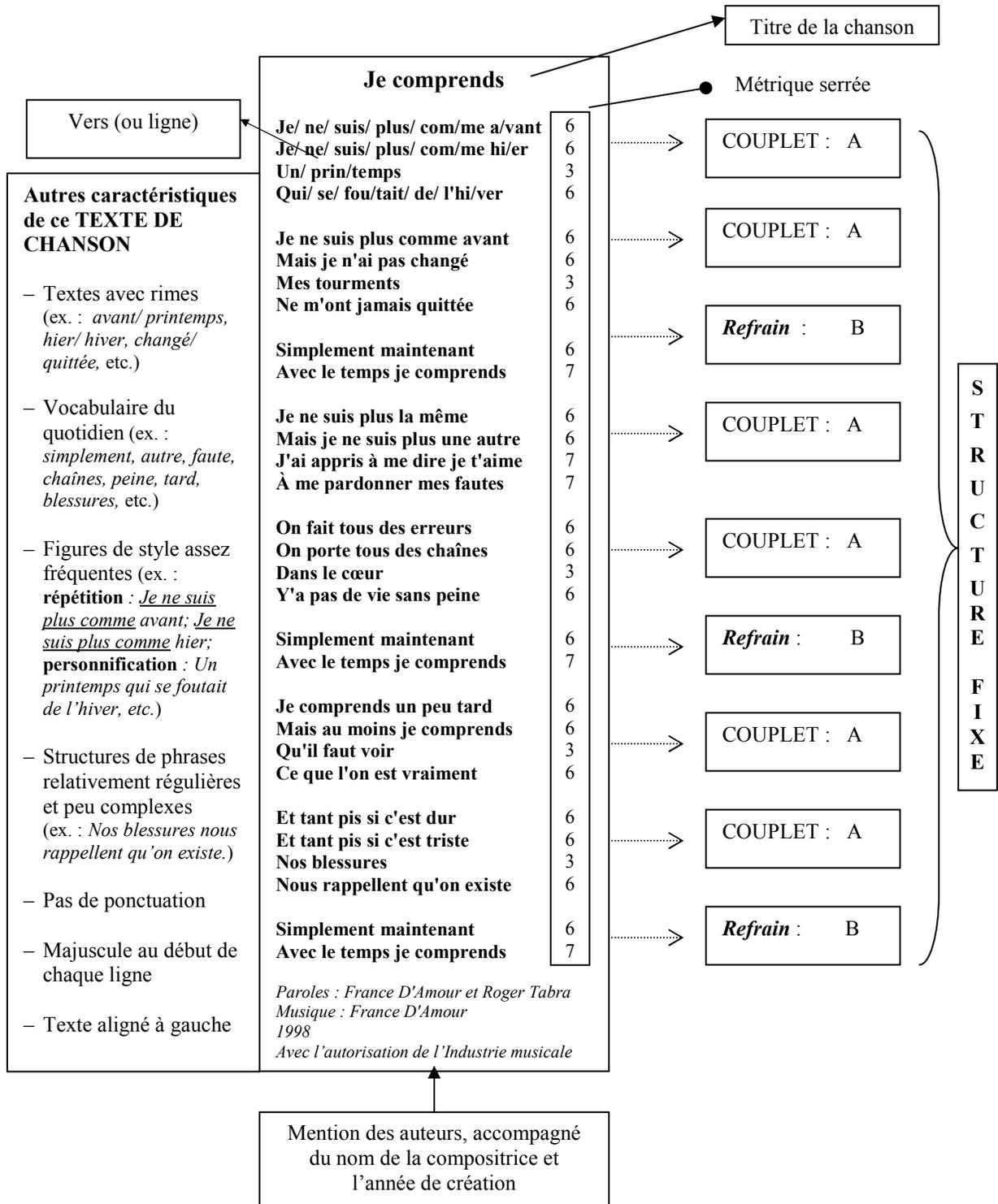
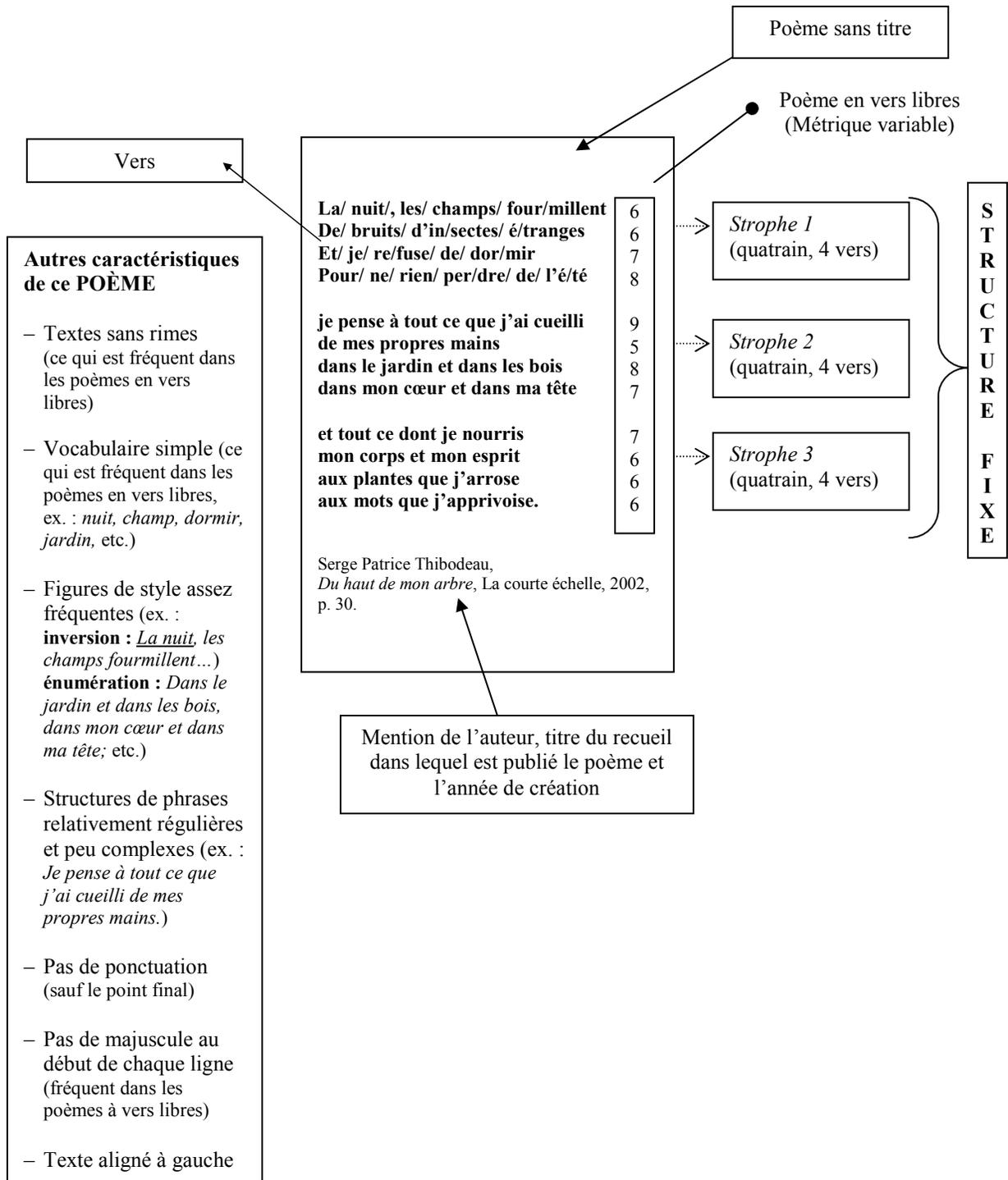
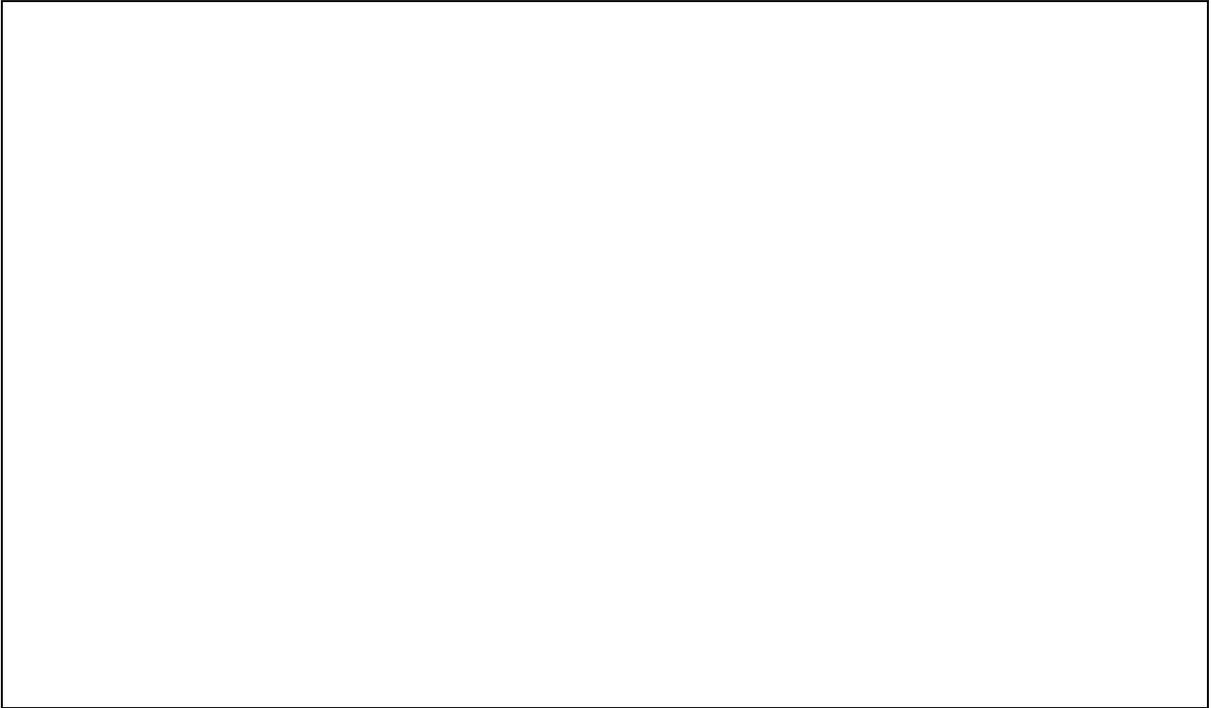


Illustration des éléments d'un poème

Dans ce poème, l'auteur nous parle des découvertes qu'il fait l'été dans la nature.



3. En utilisant l'information que tu viens de découvrir, pourrais-tu distinguer un poème d'une chanson lorsque tu en fais la lecture? Quels principaux indices te permettront de différencier les deux types de textes?



4. **Identifie les principaux éléments des deux textes qui suivent** en te référant aux modèles des pages 8 et 9. Encercele la bonne réponse pour identifier le type de texte.

TEXTE DE CHANSON ou POÈME?

Et si c'était vrai

Vingt dimanches par semaine 7
 Des enfants jamais malades 7
 Le bonheur sans la haine 6
 Des soldats la paix dans l'âme 7

La parole aux poètes 6
 Et la musique aux fous 6
 La liberté dans la tête 7
 Et la vérité debout 7

Et si c'était vrai, si c'était vrai 9
 Qu'est-ce qu'on en ferait 5
 Si c'était vrai, si c'était vrai 9
 Est-ce qu'on y croirait 5

Et du pain à toutes les tables 7
 Et de l'eau pour chacun 6
 De l'amour non coupable 7
 Et le droit d'être quelqu'un 7

Et de la place pour tous 7
 Pendant qu'on est en vie 6
 Et des roses qui poussent 6
 Sur le fumier d'aujourd'hui 7

Et si c'était vrai, si c'était vrai 9
 Qu'est-ce qu'on en ferait 5
 Si c'était vrai, si c'était vrai 9
 Est-ce qu'on y croirait 5

Et puis toi mon amour 6
 Qui m'aimerais toujours 6
 Et l'humanité humaine 7
 Dans la voix des humains 6
 Et puis le chant des baleines 7
 Qu'on entendrait enfin 6

Et si c'était vrai, si c'était vrai 9
 Qu'est-ce qu'on en ferait 5
 Si c'était vrai, si c'était vrai 9
 Est-ce qu'on y croirait 5

*Paroles : France D'Amour et Roger Tabra
 Musique : France D'Amour 1998
 Avec l'autorisation de l'Industrie musicale*

Autres caractéristiques de ce TEXTE

- Textes _____ rimes (ex. : _____.)
- Vocabulaire du quotidien (ex. : _____.)
- Figures de style assez fréquentes [ex. : **Exagération** : *Vingt dimanches par semaine*; **Ellipse (phrase sans verbe)** : ex. : toute la 2^e strophe **Contraste** : *Des roses qui poussent sur le fumier d'aujourd'hui*; etc.]
- Structures de phrases relativement régulières et peu complexes (ex. : *Qu'est-ce qu'on en ferait?*)
- Pas de ponctuation
- Majuscule _____
- Texte aligné à gauche

S
T
R
U
C
T
U
R
E
*

Pont

* Indique dans cette case si c'est une structure fixe ou variable.

TEXTE DE CHANSON ou POÈME?

- Autres caractéristiques de ce TEXTE**
- Textes avec rimes
(ex. : _____
_____.)
 - Vocabulaire du quotidien
(ex. : _____
_____.)
 - Figures de styles assez fréquentes (ex. : **Comparaison** :

_____.)
 - Répétition** :

_____.
 - Contraste** : *Les morts dessous, les vivants dessus*, etc.
 - Structures de phrases relativement régulières et peu complexes (ex. : *J'ai allumé deux fleurs tremblantes.*)
 - Ponctuation ____ fréquente
 - Majuscule _____

 - Texte aligné à gauche

En guise de fête

Le soleil luit
Le soleil luit
Le monde est complet
Et rond le jardin

J'ai allumé
Deux chandelles
Deux feux de cire
Comme deux fleurs jaunes

Le jour pourrit
Les feux de nuit
Deux fleurs fanées
Aux blanches tiges d'église;

Le monde est en ordre
Les morts dessous
Les vivants dessus.

Les morts me visitent
Le monde est en ordre
Les morts dessous
Les vivants dessus.

Les morts m'ennuient
Les vivants me tuent.

J'ai allumé
Deux fleurs tremblantes
J'ai pris mes yeux
Dans mes mains
Comme des pierres de feu

Et j'ai dansé
Les gestes des fous
Autour de mes larmes
En guise de fête

Anne Hébert,
Le tombeau des rois, Institut littéraire du
Québec, Montréal, 1953.

4		
4		
5	→	
5		
4		
3	→	
4		
5		
4		
4	→	
4		
7		
5		
4	→	
5		
5		
5	→	
4		
5	→	
4		
4		
4	→	
3		
6		
4		
5	→	
5		
5		
5	→	

**S
T
R
U
C
T
U
R
E

* Indique dans cette case si c'est une structure fixe ou variable.

5. **Relis les deux textes** : le poème et la chanson et réponds aux questions suivantes.

a) D'après toi, lequel contient le plus d'images?

b) Est-ce que les images rendent le texte plus difficile à comprendre? Explique ta réponse.

c) En te référant à la chanson ou au poème, **choisis deux images que tu aimées** et explique pourquoi elles ont une signification particulière pour toi.

1^{re} image

Signification pour toi

2^e image

Signification pour toi

Fiche de réflexion

Remplis cette fiche par écrit individuellement ou sers-toi des questions qui suivent pour discuter de ton projet avec ton enseignant.

A. Te crois-tu (très/assez/peu) habile à différencier un poème d'un texte de chanson maintenant?
Explique pourquoi : _____

B. Identifie deux éléments que tu retiens :

– d'un poème

– d'un texte de chanson

C. Préfères-tu la lecture de poèmes ou celle de textes de chansons? Explique ta réponse.

Commentaires de l'enseignant sur :

- l'utilisation que fait l'élève des indices du texte.
